Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 5 avril 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 14 septembre 1946 concernant l'exécution des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré et instituant des commissions d'appel en matière de pensions de vieillesse", a donné en sa séance du 25 avril 1951 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5e April 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 14 September 1946 aangaande de uitvoering van de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood en tot instelling van commissies van beroep in zake ouderdomspensioenen", heeft ter zitting van 25 April 1951 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 14 SEPTEMBRE 1946 PRIS EN EXECUTION DES LOIS RELATIVES A L'ASSURANCE EN VUE DE LA VIEILLESSE ET DU DECES PREMATURE, COORDONNEES PAR L'ARRETE DU REGENT DU 12 SEPTEMBRE 1946.

BAUDOUIN, Prince Royal, exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et modifiées par l'arrêté-loi du 8 janvier 1947 et les lois des 1er juillet 1948 et 30 décembre 1950;

Vu l'arrêté du Régent du 14 septembre 1946 pris en exécution des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, notamment l'article 67;

Considérant qu'il importe de ne plus faire coïncider la compétence territoriale des commissions d'appel en matière de pensions de vieillesse avec celle des bureaux de recette et de contrôle des contributions, à l'effet d'éviter les conséquences des modifications de compétence territoriale de ceux-ci dues à des motifs d'ordre purement fiscal, de permettre une répartition plus judicieuse des affaires à traiter et, enfin, de faciliter le déplacement des appelants;

Considérant que l'application des lois approuvant les conventions ... (la suite comme au projet du Gouvernement) ...

.../...

Vu l'avis de Notre Premier Ministre, donné le ... ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 67 de l'arrêté du Régent du 14 septembre 1946 est remplacé par la disposition suivante :

" Article 67.- ... (la suite comme au projet du Gouvernement)...".

Article 2.-

... (texte du projet du Gouvernement) ...

Article 3.-

L'arrêté ministériel du 31 décembre 1937 portant maintien et déterminant le ressort des commissions d'appel en matière de pensions de vieillesse, modifié par l'arrêté du 7 juin 1941 et par les arrêtés ministériels des 22 janvier et 21 novembre 1949, est abrogé.

Article 4.-

Le présent arrêté entre en vigueur trente jours après la date de sa publication au Moniteur belge.

.../...

Article 5.-

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 14 SEPTEMBER 1946 GENOMEN TER UITVOERING VAN DE WETTEN BETREFFENDE DE VERZEKERING TEGEN DE GELDELIJKE GEVOLGEN VAN OUDERDOM EN VROEGTIJDIGE DOOD, SAMENGEORDEND BIJ HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 12 SEPTEMBER 1946.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend bij het besluit van de Regent van 12 September 1946 en gewijzigd bij de besluitwet van 8 Januari 1947 en de wetten van 1 Juli 1948 en 30 December 1950;

Gelet op het besluit van de Regent van 14 September 1946 genomen ter uitvoering van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend bij het besluit van de Regent van 12 September 1946, namelijk op artikel 67;

Overwegende dat het nodig is de territoriale bevoegdheid van de commissies van beroep inzake ouderdomspensioenen niet meer te doen overeenstemmen met die van de ontvangst- en controlekantoren der belastingen, ten einde de gevolgen van de wijzigingen, in de territoriale bevoegdheid van laatstgenoemde om redenen van zuiver fiscale aard aangebracht, te vermijden, een oordeelkundigere verdeling van de te behandelen zaken mogelijk te maken en ten slotte de verplaatsing van de appellanten te vergemakkelijken;

.../...

Overwegende dat de toepassing van de wetten waarbij de overeenkomsten . . . (het vervolg zoals in het ontwerp van de Regering). . .

Gelet op het advies van Onze Eerste-Minister, gegeven . . . ;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 67 van het besluit van de Regent van 14 September 1946 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 67.-

Commissies van beroep worden ingesteld om uitspraak te doen over het beroep tegen de in eerste aanleg genomen beslissingen in zake ouderdomsrentetoeslag; het getal, de zetel en het rechtsgebied dier commissies komen voor in de bij dit besluit gevoegde tabel.".

Artikel 2.-

In het besluit van de Regent van 14 September 1946 wordt een artikel 67 bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 67 bis.-

Te Brussel wordt een bijzondere commissie van beroep ingesteld, genaamd "Bijzondere commissie van beroep te Brussel". Zij is gelast uitspraak te doen :

.../...

a) over de beroepen tegen de beslissingen inzake ouderdomsrentetoeslag, genomen bij toepassing van de wetten tot goedkeuring van de door België met vreemde landen gesloten overeenkomsten van gelijkstelling;

b) over de beroepen tegen de beslissingen inzake ouderdomsrentoeslag, genomen bij toepassing van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend bij het besluit van de Regent van 12 September 1946, wanneer die beroepen zijn ingesteld door personen die verblijven in landen waarmede België overeenkomsten van gelijkstelling of van economische unie gesloten heeft.".

Artikel 3.-

Het ministerieel besluit van 31 December 1937 houdende handhaving en vaststelling van het ambtsgebied der commissies van beroep inzake ouderdomspensioenen, gewijzigd bij het besluit van 7 Juni 1941 en bij de ministeriële besluiten van 22 Januari en 21 November 1949, wordt opgeheven.

Artikel 4.-

Dit besluit treedt in werking dertig dagen nadat het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 5.-

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président
De Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

E. VAN DIEVOET, assesseurs de la section de législation
J. MERTENS, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.